CE

Bartscher





700.455 **700.485**

Bedienungsanleitung

Kühlschränke für 2/1 GN Roste

Seite 3 bis 19

D/A/CH

Instruction manual

Refrigerators for 2/1 GN grids

from page 21 to 37

GB/UK

Mode d'emploi

Réfrigérateurs pour 2/1 GN grilles

de page 39 à page 55

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Koelkasten voor 2/1 GN rooster

blz. 57 t/m 73

NL/B

Instrukcja obsługi

Szafy chłodnicze na ruszty 2/1 GN

strony od 75 do 91

PL

V2/0511

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

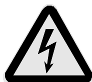
Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.


WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.


WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.


ACHTUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.


HINWEIS!
Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

 ***HINWEIS!***

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

 ***HINWEIS!***

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- o Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- o Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kühlschrank** ist **ausschließlich** für die Kühlung und Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung
3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

 ***HINWEIS!***

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
  Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

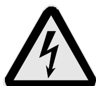
4. Technische Daten

Bezeichnung	**Kühlschränke für 2/1 GN Roste**	
Artikel-Nr.:	**700.455**	**700.485**
Material:	Chromnickelstahl	
Brutto-Inhalt:	700 Liter	1400 Liter
Kühlmittel:	R134a	
Betriebstemperatur:	0 bis +8℃	
Umgebungstemperatur:	bis max. 32 ℃	
Anschlusswert:	0,484 kW / 230 V	0,704 kW / 230 V
Abmessungen (mm):	B 710 x T 810 x H 2010	B 1400 x T 810 x H 2010
Gewicht:	90,0 kg	183,0 kg
Zubehör:	3 Roste	6 Roste

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.

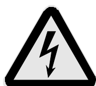
 ***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie das Gerät keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus. Dieses kann zu Defekten oder Stromschlägen führen.

- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Gerät auf.
- Achten sie darauf, dass keine Teile des Kühlkreislaufes (Verdampfer, Kompressor, etc.) beschädigt werden, damit kein Kühlmittel austreten kann.

 ***WARNUNG!***

Wenn Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweicht, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und rufen Sie den Kundendienst.

 ***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

 ***ACHTUNG!***

Alle Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich von einem autorisierten Installateur durchzuführen!

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Lassen Sie das Gerät auf der Palette stehen.
- Heben Sie den Kühlschrank mithilfe eines Hubwagens und bringen Sie ihn an den vorgesehenen Aufstellort.
- Der Kühlschrank darf weder geschoben noch gezogen werden, da er umkippen kann und es zu Schäden an der Außenverkleidung oder den Gerätefüßen kommen kann.
- Wenn sich der Kühlschrank am Aufstellort befindet, kann die Palette entfernt werden. Achten sie darauf, dass das Gerät keine Stöße erleidet.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.

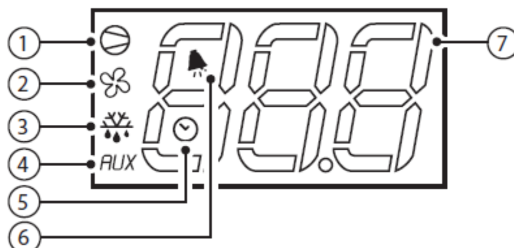
- Das Gerät mithilfe der höhenverstellbaren Füße ausrichten. Verwenden Sie bei Bedarf eine Wasserwaage. Alle Stellfüße müssen auf dem Boden stehen. Nur so kann gewährleistet werden, dass sich die Türen korrekt öffnen und schließen.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonneneinstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie diesen aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät so hin, dass die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht blockiert oder verdeckt sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie dieses an die Stromversorgung anschließen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss (s. **6.2 Reinigung**).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Kühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel oder Getränke in das Gerät hineinstellen.

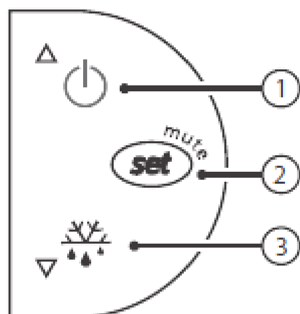
Display



Anzeigen

	LED-Anzeige	Zugeordnete Funktion	Normalbetrieb			Start-up
			EIN	AUS	Blinkend	
①		Kompressor	Ein	Aus	Angefordert	EIN
②		Lüfter	Ein	Aus	Angefordert	EIN
③		Abtauen g	Ein	Aus	Angefordert	EIN
④	AUX	Hilfsausgang	Ausgang aktiv	Ausgang nicht aktiv	-	EIN
⑤		RTC-Uhr	RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 program-mierter Zeitzyklus	RTC nicht vorhanden oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus program-miert		EIN
⑥		Alarm	Aktiver Alarm	Kein aktiver Alarm	-	EIN
⑦		Ziffern-Anzeige	Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199…999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in ℃/℉ und Komma			

Tastenfunktionen



	Normalbetrieb		Start-up	
	Einzelner Tastendruck	**Kombinierter Tastendruck**		
①	Länger als 3 Sek.: EIN/AUS Schaltung	Zusammen mit Taste ③ gedrückt: Aktivierung/ Deaktivierung des Dauerbetriebes	-	
②	- 1 Sek.: Anzeige/ Einstellung des Sollwertes - Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameter-konfiguration (Passwort 22 eingeben) - Abstellen des akustischen Signals (Summer)	-	Für 1 Sek. gedrückt: RESET von EZY	Zusammen gedrückt (② und ③): Aktivierung des Parameter-RESET-Verfahrens
③	Länger als 3 Sek.: Aktivierung/Deaktivierung der Abtauung	Zusammen mit ① gedrückt: Aktivierung/ Deaktivierung des Dauerbetriebes	Für 1 Sek. gedrückt: Anzeige der Firmeware-Version	

Einstellung Sollwert

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste set für eine Sekunde: der eingestellte Wert beginnt zu blinken;
- den Wert mit den Tasten △ oder ▽ erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste set bestätigen.

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann eine manuelle Abtauung aktiviert werden:
drücken Sie die Taste ▽ länger als 3 Sekunden.
Die manuelle Abtauung wird eingeleitet.



HINWEIS!
Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen Sie diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.

Hinweise für den Benutzer

- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühlschrank zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühlschrankes darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet wird, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem soll die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühlschrank zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Die zu lagernden Lebensmittel oder Getränke sollten vorher auf die entsprechende Lagerungstemperatur herunter gekühlt werden.
- Das Einlagern von noch abzukühlenden Lebensmitteln verschlechtert die Funktionen des Gerätes und kann bereits abgekühlte Lebensmittel schädigen. Vermeiden sie daher das Aufbewahren von Lebensmitteln in nicht gekühlten Räumen, um Verlust der Kühlluft beim Einlagern in den Kühlschrank zu vermeiden.

- Bei plötzlichem Stromausfall und einer Stromunterbrechung bis 20 Minuten sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Temperaturverlust zu vermeiden.
- Dauert die Stromunterbrechung länger als 20 Minuten, so müssen die Lebensmittel dahingehend geprüft werden, ob sie ihren kritischen Punkt überschritten haben. Die niedrigste Temperatur, bei dem die Lebensmittel noch nicht verderben, liegt bei +10℃. Wie zuvor beschrieben, sollte die Tür so wen ig wie möglich geöffnet werden.
- Nach Stromausfall oder Trennen des Netzsteckers von der Steckdose den Kühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

Reinigung des Gerätes

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Verwenden Sie für die Reinigung warmes Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel.
- Trockenen Sie nach der Reinigung das Gerät gründlich ab.
- Reinigen Sie das Zubehör mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie es anschließend ab. Lassen Sie es vollständig trocknen, bevor es wieder im Gerät angebracht wird.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.



ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!
Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.

Falls der Kühlschrank für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank heraus;
- reinigen Sie den Kühlschrank innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- lassen Sie die Tür offen, damit der Kühlschrank gut getrocknet werden kann.

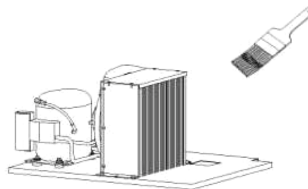
Reinigung des Kondensators

- Reinigen Sie den Kondensator mindestens einmal monatlich.



HINWEIS!
Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!

- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Benutzen Sie zur Reinigung einen Staubsauger oder eine Bürste mit harten Borsten.
- Benutzen Sie bei der Reinigung Schutzhandschuhe.





WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung.	• Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall	• Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um den Kühlschrank. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zu viele Speisen. • Temperatur falsch eingestellt.	• Kühlschrank von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen. • Temperatur einstellen.
Der Kühlschrank gibt anormale oder sehr laute Geräusche ab.	• Kühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Kühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände. • Tür nicht ordnungsgemäß geschlossen.	• Kühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand des Kühlschrankes zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür schließen.

Die angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Die folgenden Wahrnehmungen sind keine Störungen bzw. Defekte:

- Geräusche des elektrischen Motors beim arbeitenden Kompressor. Diese Geräusche sind beim Betriebsbeginn kurzfristig etwas lauter.
- Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören: es ist das im System fließende Kühlmittel.

Display-Fehlermeldungen

Alarm-Code	Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E0	Fehler des Regelfühlers: • Fühler arbeitet nicht: das Fühlersignal ist unterbrochen oder kurzgeschlossen; • Fühler nicht kompatibel mit dem Gerät. Die Alarmmeldung E0 leuchtet, wenn es sich um den einzigen aktiven Alarm handelt (der Temperaturwert wird nicht mehr angezeigt), und blinkt, wenn auch andere Alarme vorhanden sind oder wenn der Messwert des zweiten Fühlers angezeigt wird.	Händler kontaktieren
dOr	Alarm für Tür offen	Den Multifunktionseingang und die Parameter A4 und A7 überprüfen. Händler kontaktieren
Ed	Die letzte Abtauung wurde wegen Überschreiten der Höchstdauer, nicht wegen Erreichen des Sollwertes für Abtauende beendet	Die Parameter dt, dP und d4 überprüfen; Die korrekte Ausführung der Abtauung überprüfen. Die Meldung wird ausgeblendet, sobald die nächste Abtauung korrekt endet.
dF	Abtauung wird ausgeführt: • Keine Alarmmeldung, sondern eine Anzeige, dass das Gerat eine Abtauung ausführt. Erscheint nur, wenn der Parameter d6= 0.	Händler kontaktieren
CHt	Alarm für Verflüssiger verschmutzt: • Die Parameter A4, Ac, AE und Acd überprüfen.	Händler kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information
1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

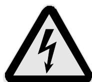
The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

 ***WARNING!***

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

 ***WARNING! Electrical hazard!***

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

 ***CAUTION!***

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

 ***NOTE!***

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

 ***NOTE!***

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

 ***NOTE!***

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

 ***CAUTION!***

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The refrigerator is intended **only** for cooling and storage of food products and beverages.

 ***CAUTION!***

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

 ***NOTE!***

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

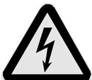
4. Technical data

Name	**Refrigerators for 2/1 GN grids**	
Article no.:	**700.455**	**700.485**
Casing:	CNS	
Gross volume:	700 litres	1400 litres
Coolant:	R134a	
Temperature range:	0 to +8°C	
Ambient temperature:	up to max. 32 °C	
Power:	0,484 kW / 230 V	0,704 kW / 230 V
Dimensions (mm):	W 710 x D 810 x H 2010	W 1400 x D 810 x H 2010
Weight:	90.0 kg	183.0 kg
Equipment:	3 grids	6 grids

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



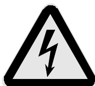
WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

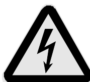
Avoid contact between the device and water. Do not allow the water to be affected by rain, dripping water or other forms of moisture. This may lead to damage to the device or electric shock.

- Do not keep heavy, poisonous or rusty objects in the refrigerator.
- Take caution not to damage any part of the cooling system (compressor, etc.) to avoid a coolant leak.



WARNING!

If coolant does leak from the cooling system, remove the device's plug from the power source and call the customer service centre.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection



ATTENTION!

Installation and maintenance operations may <u>only</u> be performed by qualified professionals!

- Unpack the device and remove packaging.
- Leave the device on its pallet.
- Raise the refrigerator using a pallet jack and place it where it is intended to be located.
- Do not push or pull the refrigerator as it may tilt, causing damage to the external casing and adjustable legs.
- When the refrigerator is placed in its intended location, remove the pallet. Take care not to hit the device.
- Place the device in a flat, secure place that will support its weight.
- Set up the device using the adjustable legs. Use a level as needed. Every leg must touch the floor, as otherwise the door may open and close improperly.

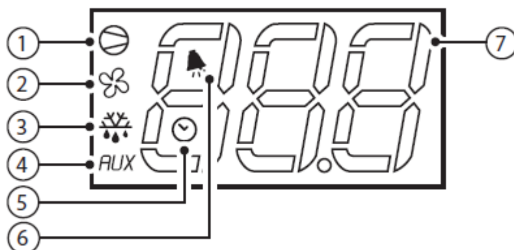
- Remove the protective foil from the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.
- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Place the device in such a manner that the ventilation ducts are neither blocked or covered.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Before the first use the device should stand for at least 2 hours before it is connected to the power source.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operating

Prior to first use

- Wash the device after unpacking and before connecting to an electrical outlet (see **6.2 Cleaning**).
- Connect the device to a single, grounded socket.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch at the front.
- Prior to placing food products and beverages inside the device, allow the refrigerator to reach the desired temperature.

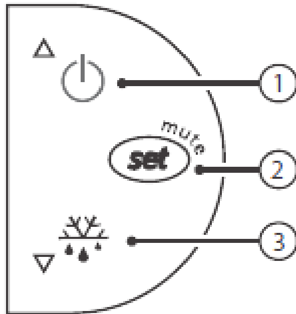
Digital display



Display

	LED	Function	Normal mode			Start-up
			ON	OFF	Flash	
①		Compressor	ON	OFF	Required	ON
②		Ventilator	ON	OFF	Required	ON
③		G defrost	ON	OFF	Required	ON
④	AUX	Auxiliary jack	Active	Inactive	-	ON
⑤		RTC timer	RTC timer is active (tEN=1) and min. 1 programmed time cycle	No RTC timer or RTC timer is inactive (tEN=0) or time cycle is not programmed		ON
⑥		Alarm	Alarm active	Alarm inactive	-	ON
⑦		Digital display	Contains three digits with comma and break -199…999. See parameters /4, /5, /6 for sensor display, value in ℃/℉ and comma			

Button functions



<table>
<tr><th rowspan="2"></th><th colspan="2">Normal mode</th><th colspan="2" rowspan="2">Start-up</th></tr>
<tr><th>Press once</th><th>Press together</th></tr>
<tr><td>①</td><td>Over 3 seconds:
ON/OFF</td><td>Together with ③:
Activate/deactivate constant running mode</td><td colspan="2">-</td></tr>
<tr><td>②</td><td>- 1 sec.: display/ setting desired values
- Over 3 sec.: access to parameter settings (enter 22)
- stop alarm (buzzing)</td><td>-</td><td>Pressed for 1 sec.:
RESET EZY</td><td rowspan="2">Pressed together (② and ③):
RESET parameters</td></tr>
<tr><td>③</td><td>Over 3 sec.:
Start/stop defrost</td><td>Together with ①:
Start/stop constant running mode</td><td>Pressed for 1 sec. :
Information about product</td></tr>
</table>

Setting desired values

To regulate and set desired values:

- press set for one second: set value will begin flashing;
- to raise or lower value, press △ or ▽ ;
- confirm new value by pressing set .

Manual defrost

Besides automatic defrost, manual defrost is available to be activated by pressing ▽ for over 3 seconds.



NOTE!

To gain access to additional settings or to change parameters, such settings are located in the temperature settings guide. If not, contact service personnel.

Tips for the user

- Keep food products and beverages in hermetically-sealed containers in order to protect their aroma and prevent mixing of scents in the refrigerator.
- When placing articles inside the refrigerator, remember to keep sufficient distance between food products and the device’s internal walls to allow sufficient air circulation.
- More energy is used and damage to the device is more common when larger amounts of products are stored, or when the door is held open for longer periods of time.
- To reduce loss of cold, keep the door open for as short a time as possible. Also, do not open the door too frequently.
- To avoid unpleasant odours inside the refrigerator, observe best-by dates on food products.
- Cool food products and beverages to the appropriate storage temperature prior to putting in the refrigerator.
- Storage of uncooled food products reduces the device’s effectiveness and may cause such articles to spoil faster. Avoid storing food products in uncooled spaces, to prevent loss of cold air when storing articles in the refrigerator.

- In the case of a sudden power outage lasting up to 20 minutes, do not open the device's door to avoid loss of cold.
- If the power outage lasts longer than 20 minutes, check all food products to ensure they have not reached critical temperature. The highest temperature at which products will not spoil is + 10℃. As mentioned above, avoid opening the device's door.
- After a power outage or after removing the plug from its socket, do not connect the device to an outlet for a minimum of 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

Cleaning the device

- Clean the device regularly.
- Use warm water and a mild cleaning agent for washing.
- Dry the device thoroughly after cleaning.
- Wash the device's accessories with a mild cleaning agent and dry thoroughly. Ensure accessories are completely dry prior to replacing them in the device.
- Wipe down the device's exterior with a soft, moist cloth.
- Connect the device to a single grounded socket.



ATTENTION!

Never use hot water to wash the device!

Never use harsh cleaning chemicals such as scouring powder, substances containing alcohol or alkalides, thinners, petrol, or other similar substances which may damage elements made of artificial substances and/or paint.

If the refrigerator is to be unused for a longer period of time:

- o Remove the plug from its socket;
- o Remove all food products from the refrigerator;
- o Wash the interior and exterior of the device. Remove all water and mould spots;
- o Leave the device's door open to allow it to dry thoroughly.

Cleaning the condensor

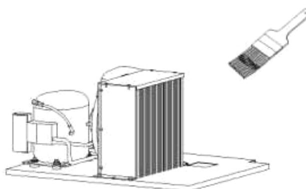
- o Clean the condensor at least once a month.



NOTE!

A dirty condensor has a negative impact on the device's functioning and increases energy use!

- o Disconnect the device prior to cleaning (remove plug!).
- o Use a vaccum or hard-bristle brush for cleaning.
- o Wear protective gloves while cleaning.





WARNING! Danger of burns!

The compressor's surface may be very hot when in use.
Do not touch the compressor with bare hands.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling.	• Plug not in socket. • Damaged circuit breaker. • Power interruption	• Insert plug into socket. • Check power source. • Check power source.
Insufficient cooling	• Direct sunlight or heat source nearby. • Poor air circulation around refrigerator. • Door not closed or held open for too long. • Damaged or misshaped door seals. • Too many products inside or distance between products is too small. • Improperly set temperature.	• Remove heat source. • Ensure sufficient distance between wall and other objects. • Close door, keep open as short a time as possible. • Contact sales agent • Ensure proper distance between products, remove unneeded articles. • Set temperature.
Refrigerator making unusual or very loud sounds.	• Refrigerator on uneven surface. • Refrigerator touches wall or other object. • Door is improperly closed.	• Place refrigerator on even surface. • Ensure proper distance to wall and other objects. • Close door.

The above problems are only examples. If these or other similar problems arise, disconnect the unit immediately and stop using it. Contact a qualified repairman or the producer, in order to examine and repair the unit.

The following are neither errors nor malfunctions:

- The electric humming of the motor when the compressor is working. This hum is slightly louder when it begins working.
- The sound of running water. This is made during normal use of the unit: it is coolant flowing through the unit.

Error messages on the digital display

Alarm code	Error	Assistance
E0	Regulation sensor error: • Sensor not working: Sensor signal interrupted or appears for a short time; • Sensor not working with unit. The message E0 appears when one alarm is active, (temperature value is not displayed), and flashes when other alarm signals show or when the measurement value of the second sensor is displayed.	Contact a sales agent.
dOr	Open door	Check multifunction jacks and parameters A4 and A7. Contact a sales agent
Ed	Last defrost cycle ended as a result of max. time being exceeded, and not because of normal end of cycle	Check parameters dt, dP and d4; Check if defrost conducted properly. The message will disappear when the next defrost cycle finished normally.
dF	Defrost cycle completed: • this is not an error message, but a message that the unit is in the middle of a defrost cycle. It only appears when parameter d6= 0.	Contact a sales agent
CHt	Dirty condenser alarm: • check parameters A4, Ac, AE and Acd.	Contact a sales agent

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d’emploi à portée de main avec le produit!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

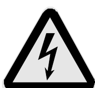
1. Généralités
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.


AVERTISSEMENT !
Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.
Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.


AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.


ATTENTION !
Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.


REMARQUE !
Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

 ***REMARQUE !***

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

 ***REMARQUE !***

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

 ***ATTENTION !***

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le réfrigérateur est destiné **uniquement** à réfrigérer et à conserver des produits alimentaires et des boissons.

 ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage
3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

 ***REMARQUE !***

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage.
  Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

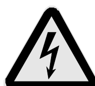
4. Caractéristiques techniques

Nom	**Réfrigérateurs pour 2/1 GN grilles**	
No de l'article:	**700.455**	**700.485**
Matériau:	acier inoxydable	
Contenance brute:	700 litres	1400 litres
Fluide réfrigérant:	R134a	
Températures de service:	de 0 à +8°C	
Température ambiante:	jusqu'à 32 °C max.	
Puissance électrique:	0,484 kW / 230 V	0,704 kW / 230 V
Dimensions (mm):	L 710 x P 810 x H 2010	L 1400 x P 810 x H 2010
Poids:	90,0 kg	183,0 kg
Equipement:	3 grilles	6 grilles

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



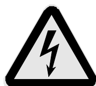
AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT! Risque lié au courant électrique !

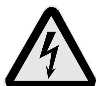
Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'eau, ne pas placer l'appareil sous la pluie, près d'une source d'eau ou d'humidité sous toute forme. Cela peut endommager l'appareil ou provoquer l'électrocution de l'utilisateur.

- o Ne pas conserver d'objets lourds, toxiques ou susceptibles de rouiller dans le réfrigérateur.
- o Faire attention à n'endommager aucune partie de la circulation réfrigérante (évaporateur; compresseur, etc.) pour que le fluide réfrigérant ne fuisse pas.



AVERTISSEMENT !

Si le fluide réfrigérant fuit de la circulation réfrigérante il faut débrancher l'appareil (retirer la prise de courant!) et contacter le service client.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées <u>uniquement</u> par du personnel qualifié !

- Déballer l'appareil et éliminer tout le carton d'emballage.
- Laisser l'appareil sur la palette.
- Soulever le réfrigérateur à l'aide d'un chariot élévateur et le transporter jusqu'à l'endroit prévu dans le local.
- Ne pas pousser ou tirer le réfrigérateur car il peut pencher et cela peut endommager le boîtier extérieur ou les pieds réglables.
- Lorsque le réfrigérateur est placé à l'endroit définitif, le retirer de la palette. Veiller à ne pas cogner l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre qui en supportera le poids.

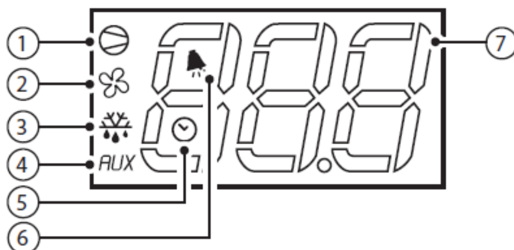
- Placer l'appareil et régler son positionnement à l'aide des pieds réglables. En cas de besoin, utiliser un niveau d'eau. Tous les pieds doivent toucher le sol. De cette manière seulement une ouverture et une fermeture correcte de la porte peut être assurée.
- Retirer le film de protection de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place . Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Régler la position de l'appareil de manière à ce que les ouvertures de ventilation ne soient obstruées ou recouvertes.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Avant la première utilisation, l'appareil devrait rester au repos minimum 2 heures avant de le brancher au courant électrique.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corpus de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil

- Nettoyer l'appareil après son déballage et avant de le brancher à l'alimentation électrique (voir **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique avec mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF.** se trouvant à l'avant.
- Avant de placer des aliments ou des boissons dans le réfrigérateur, le laisser atteindre la température désirée.

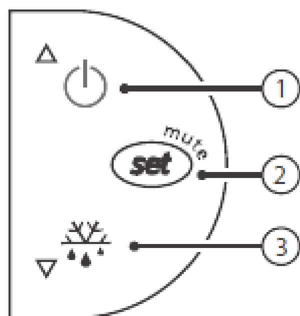
Affichage digital



Indicateur

	Indicateur LED	Fonction correspondante	Mode de fonctionnement normal			Start-up
			ON	OFF	Clignote	
①		Compresseur	ON	OFF	exigé	ON
②		Ventilateur	ON	OFF	exigé	ON
③		Dégivrage	ON	OFF	exigé	ON
④	AUX	Sortie additionnelle	Sortie active	Sortie désactivée	-	ON
⑤		Horloge RTC	L'horloge RTC est activée (tEN=1) et min 1 cycle programmé	Pas d'horloge RTC ou horloge RTC inactive (tEN=0) ou cycle non programmé		ON
⑥		Alarme	Alarme activée	Alarme inactive	-	ON
⑦		Affichage digital	Possède 3 champs d'affichage avec virgule et espace -199…999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'indicateur du capteur de valeur de mesure, valeur en ℃/℉ et virgule			

Fonctions des touches



<table>
<tr><th rowspan="2"></th><th colspan="2">Mode de fonctionnement normal</th><th rowspan="2" colspan="2">Start-up</th></tr>
<tr><th>1 pression sur la touche</th><th>Pression de toutes les touches</th></tr>
<tr><td>①</td><td>Plus de 3 sec. : ON / OFF</td><td>Avec la touche ③:
Activation / désactivation du fonctionnement continu</td><td colspan="2">-</td></tr>
<tr><td>②</td><td>- 1 sec.: indicateur/
Réglage de la valeur désirée
- Plus de 3 sec.:
Accès aux réglages des paramètres (introduire le code 22)
- Suppression du signal sonore (buzzer)</td><td>-</td><td>Pression d’1 sec.:
RESET EZY</td><td rowspan="2">Touches (②
et ③)
pressées ensemble: Activation du processus RESET pour les paramètres</td></tr>
<tr><td>③</td><td>Plus de 3 sec.:
Activation / désactivation du dégivrage</td><td>Pression avec la
touche ①:
Activation / désactivation du fonctionnement continu</td><td>Pression d’1 sec. :
Communiqué sur la version de l’appareil</td></tr>
</table>

Réglage des valeurs désirées

Pour régler et modifier les valeurs désirées:

- Presser la touche set 1 seconde: la valeur réglée clignote;
- Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide de la touche △ ou ▽ ;
- Confirmer en pressant la touche set .

Dégivrage manuel

Il est possible de choisir le dégivrage manuel en mode dégivrage automatique. L'activer à l'aide de la touche ▽ plus de 3 secondes.
Le dégivrage manuel est activé.



REMARQUE !
Si vous désirez accéder à d'autres fonctions ou modifications des paramètres, vous en trouverez une liste dans la description des commandes de la température ci-jointe ou contactez un réparateur.

Conseils pour l'utilisateur

- Utiliser des récipients hermétiques pour la conservation des aliments et des boissons afin d'en protéger l'arôme et d'éviter le mélange des odeurs dans le réfrigérateur.
- Veiller lors de la conservation d'aliments dans le réfrigérateur de garder un espace suffisant entre les parois de l'appareil et les aliments afin d'assurer une circulation adéquate de l'air à l'intérieur du refrigérateur.
- Plus il y a d'aliments dans le réfrigérateur et plus souvent la porte est ouverte, plus l'énergie nécessaire au fonctionnement de l'appareil et le risque de panne sont accrus.
- Afin de limiter les pertes, ouvrir la porte de l'appareil le moins souvent possible et pour de courtes durées.
- Afin d'éviter la formation d'odeurs nauséabondes dans le réfrigérateur, veiller à respecter les dates de péremption des aliments qui y sont conservés.
- Refroidir préalablement les aliments ou les boissons chaudes avant de les placer dans l'appareil.
- La conservation d'aliments non refroidis peut provoquer un fonctionnement moins performant de l'appareil et peut provoquer un pourrissement plus rapide des aliments. Veillez donc à ne pas garder d'aliments dans des locaux non réfrigérés afin d'éviter également les pertes de froid dans le réfrigérateur.
- En cas de panne d'électricité subite durant jusqu'à 20 minutes, ne pas ouvrir la porte de l'appareil afin d'éviter les hausses de température.

- Si la panne dure plus de 20 minutes, vérifier si les aliments n'ont pas atteint leur température critique de conservation. Celle-ci est de + 10℃. Comme expliqué ci-dessus, éviter d'ouvrir la porte de l'appareil.
- Après une panne d'électricité ou après avoir débranché la fiche de la prise de courant, ne pas rebrancher le réfrigérateur durant 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

Nettoyage de l'appareil

- o Nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Employer de l'eau chaude et un produit de nettoyage neutre.
- o Bien sécher l'appareil après l'avoir nettoyé.
- o Nettoyer les accessoires de l'appareil avec un produit de nettoyage neutre et bien les sécher ensuite. Veiller à ce qu'ils soient bien secs avant de les replacer à l'intérieur de l'appareil.
- o Essuyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide.
- o Brancher l'appareil à une prise de courant unique avec mise à la terre.



ATTENTION!

Ne jamais utiliser d'eau bouillante pour nettoyer l'appareil!

Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs comme de la poudre à récurer, des produits à base d'alcool ou de produits alcalins, de dissolvants ou d'essence qui pourraient endommager les éléments en plastique et/ou les couches de peinture.

Si l'appareil ne devait être utilisé pour une plus longue période:

- o Retirer la fiche de la prise de courant;
- o Retirer tous les aliments du réfrigérateur;
- o Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil. Eliminer l'eau et les moisissures;
- o Laisser la porte entrouverte afin que l'intérieur puisse sécher correctement.

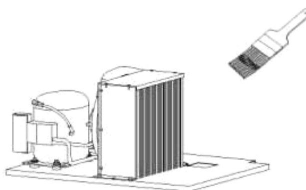
Nettoyage du condensateur

- o Nettoyer le condensateur au moins une fois par mois.

 ***REMARQUE !***

Si le condensateur est sale, le fonctionnement de l'appareil est négativement influencé et cela augmente les dépenses d'énergie!

- o Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!).
- o Utiliser un aspirateur ou une brosse à poils durs pour nettoyer le condensateur.
- o Porter des gants de protection.



 ***AVERTISSEMENT! Risques de brulûres!***

Les surfaces du condensateur peuvent être chaudes durant son fonctionnement normal. Ne pas les toucher les mains nues.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Pas de refroidissement	• La fiche n'est pas insérée dans la prise de courant. • Le fusible du circuit électrique est endommagé. • Panne de courant	• Brancher la fiche correctement dans la prise. • Vérifier l'alimentation électrique. • Vérifier l'alimentation électrique.
Faible puissance de refroidissement	• Ensoleillement direct ou source de chaleur à proximité. • Mauvaise circulation de l'air autour du réfrigérateur. • Porte mal fermée ou ouverte trop longtemps. • Joints de la porte endommagés ou déformés. • Espace entre les aliments insuffisant ou trop grande quantité dans l'appareil. • Température mal réglée.	• Placer le réfrigérateur loin des sources de chaleur. • Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et les parois • Fermer la porte et l'ouvrir le moins longtemps possible. • Contacter un revendeur • Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et retirer les objets inutiles • Régler la température.
Le réfrigérateur génère des bruits anormaux ou excessifs	• Le réfrigérateur n'est pas placé sur une surface plane. • Le réfrigérateur touche un mur ou d'autres objets. • La porte est mal fermée.	• Placer l'appareil sur une surface plane. • Veiller à maintenir un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou tout autre objet. • Fermer la porte.

Les problèmes ci-dessus sont des exemples. Si de tels problèmes se présentent, débrancher immédiatement l'appareil et ne pas l'utiliser. Contacter un personnel qualifié ou le fabricant dans le but de vérifier le fonctionnement ou d'effectuer la réparation nécessaire.

Les situations suivantes ne sont ni des pannes ni des erreurs de fonctionnement:

- Des bruits de moteur électrique lors du fonctionnement du compresseur. Ce ronronnement s'emplifie légèrement lors de la mise en marche du compresseur.
- Un bruit d'écoulement d'eau. Ce bruit est audible lors du fonctionnement normal de l'appareil: c'est le liquide réfrigérant qui s'écoule dans le circuit.

Communiqués d'erreur s'affichant sur l'écran

Code d'alarme	Description de l'erreur	Aide
E0	Erreur du capteur de régulation: • Le capteur ne fonctionne pas: Le signal du capteur est interrompu ou apparait faiblement; • Le capteur ne communique pas avec l'appareil. Le communiqué E0 apparait si une alarme est activée (la température ne s'affiche pas) et clignote si d'autres signaux sonores se font entendre ou si la valeur de mesure du deuxième capteur est affichée.	Contacter un revendeur
dOr	Alarme de porte ouverte	Vérifier l'entrée multifonction et les paramètres A4 i A7. Contacter un revendeur
Ed	Le dernier cycle de dégivrage a été interrompu suite à un dépassement du temps maximal et non en raison de la fin du cycle	Vérifier les paramètres dt, dP i d4; Vérifier le déroulement correct du cycle de dégivrage. Le communiqué disparait lorsque le cycle de dégivrage suivant est correctement achevé.
dF	Dégivrage effectué: • ce n'est pas un message d'alarme mais un communiqué informant que l'appareil est en phase de dégivrage. Il s'affiche si le paramètre d6= 0.	Contacter un revendeur
CHt	Alarme condensateur sale: • Vérifier les paramètres A4, Ac, AE i Acd.	Contacter un revendeur

8. Elimination des éléments usés

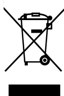
Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

 ***AVERTISSEMENT !***

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

 ***REMARQUE !***



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product bewaren!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

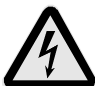
1. Algemeen
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.
Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

 ***WAARSCHUWING!***
Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

 ***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***
Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

 ***OPGELET!***
Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

 ***AANWIJZING!***
Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

 ***AANWIJZING!***

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

 ***AANWIJZING!***

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico’s te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.
Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

 ***OPLETTEN!***

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De koelkast is **uitsluitend** bestemd voor het bewaren van levensmiddelen en dranken.

 ***OPGELET!***

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring
3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

 ***AANWIJZING!***

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

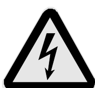
4. Specificaties

Naam	**Koelkasten voor 2/1 GN rooster**	
Artikelnr.:	**700.455**	**700.485**
Materiaal:	CNS	
Bruto-inhoud:	700 Liter	1400 Liter
Koelmiddel:	R134a	
Temperatuurbereik:	0 tot +8 °C	
Omgevingstemperatuur:	tot max. 32 °C	
Aansluitwaarde:	0,484 kW / 230 V	0,704 kW / 230 V
Afmetingen (mm):	B 710 x D 810 x H 2010	B 1400 x D 810 x H 2010
Gewicht:	90,0 kg	183,0 kg
Uitrusting:	3 roosters	6 roosters

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



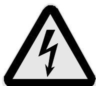
WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

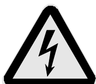


WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Zorg dat het apparaat niet in contact komt met water, plaats het apparaat niet in de regen, drupwater of andersoortige vochtigheid. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat of elektrische schokken.

- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Let erop dat u geen enkel onderdeel van het koelcircuit (condensator, compressor etc.) beschadigt, om te voorkomen dat het koelmiddel ontsnapt.



WAARSCHUWING!
Als het koelmiddel uit het koelcircuit ontsnapt, koppel het apparaat dan los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) en neem contact op met de klantenservice.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



OPGELET!
Installatie en onderhoud van het apparaat dient uitsluitend door deskundigen uitgevoerd te worden.

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Laat het apparaat op de pallet staan.
- Til de koelkast met behulp van een heftruck op en zet hem op de plaats van bestemming.
- Het is niet toegestaan tegen de koelkast te duwen of eraan te trekken, omdat hij dan kan overhellen. Hierdoor kunnen de stelvoetjes en de behuizing beschadigd raken.
- Verwijder de pallet als de koelkast op zijn plaats staat. Let erop dat u niet tegen het apparaat aanstoot.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige plaats die het gewicht van de koelkast kan dragen.

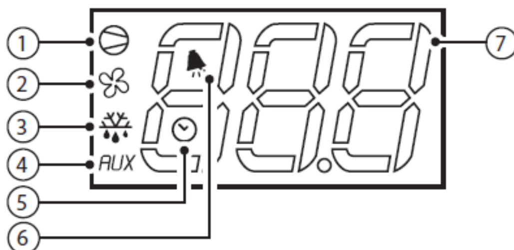
- Zet het apparaat recht met behulp van de stelvoetjes. Gebruik indien nodig een waterpas. Alle voetjes moeten op de grond staan. Alleen zo is het mogelijk om de deur van de koelkast juist te openen en te sluiten.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat schoon nadat u het heeft uitgepakt en voordat u het aansluit op het lichtnet (zie **6.2 Reiniging**).
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan. Gebruik hiervoor de **AAN/UIT**-schakelaar op de voorkant van het apparaat.
- Voordat u de eerste keer levensmiddelen en dranken in de koelkast zet, moet de koelkast op de gewenste temperatuur zijn gebracht.

Display

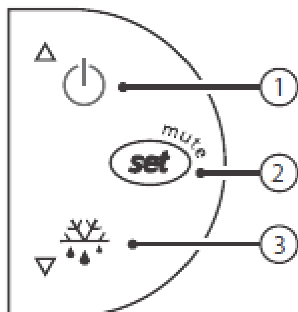


Digitale display

Indicator

	led-display	Toegewezen functie	Normale werkwijze			Start
			AAN	UIT	Knippert	
①		Compressor	AAN	UIT	Vereist	AAN
②		Ventilator	AAN	UIT	Vereist	AAN
③		Ontdooien	AAN	UIT	Vereist	AAN
④	AUX	Hulpuitgang	Uitgang actief	Uitgang niet actief	-	AAN
⑤		RTC-klok	RTC-klok is actief (tEN=1) en min. 1 geprogram-meerde tijdcyclus	Geen RTC of RTC-klok is niet actief (tEN=0) of er is geen tijdscyclus geprogram-meerd		AAN
⑥		Alarm	Actief alarm	Alarm niet actief	-	AAN
⑦		Digitale display	Bestaat uit drie plaatsen, gescheiden door een komma en intervallen van - 199 ... 999. Zie de parameters /4, /5, /6, voor de indicator van de meetwaardevoeler, waarden in ℃/℉ en komma			

Functies van de knoppen



	Normale werkwijze		Start	
	Eenmaal indrukken	**Gecombineerd indrukken**		
①	Langer dan 3 seconden: AAN/UIT	Samen met knop ③: Activering / deactivering continubedrijf	-	
②	- 1 seconde: indicator/ Instelling van de gewenste waarden - langer dan 3 seconden: toegang tot de parameterinstellingen (wachtwoord 22 invoeren) - uitzetten van het geluidssignaal (zoemer)	-	1 seconde ingedrukt: RESET EZY	De knoppen (② en ③) tegelijkertijd ingedrukt: Activering van het RESET-proces van de parameters
③	Langer dan 3 seconden: Activering/deactivering ontdooien	Samen met knop ①: Activering / deactivering continubedrijf	1 seconde ingedrukt : Mededeling over firmware-versie	

Instelling van de gewenste waarden

Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:

- druk 1 seconde op knop set: de ingestelde waarde begint te knipperen;
- verhoog of verlaag de waarde met knop △ of ▽ ;
- Bevestig de nieuwe waarden met de knop set.

Handmatig ontdooien

Naast het automatisch ontdooien, kunt u ook handmatig ontdooien: druk langer dan 3 seconden op knop ▽ .
Het handmatig ontdooien wordt uitgevoerd.



AANWIJZING!
Indien verdere instellingen of veranderingen van parameters gewenst zijn: deze bevinden zich in de bijgevoegde beschrijving van de temperatuursturing. U kunt hiervoor ook contact opnemen met werknemers van de klantenservice.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Gebruik hermetisch afgesloten containers voor het bewaren van levensmiddelen en dranken, om het aroma van de levensmiddelen en dranken te behouden en vermenging van geuren in de koelkast te voorkomen.
- Als u levensmiddelen in de koelkast plaatst, denk er dan aan om tussen de binnenwanden van het apparaat en de bewaarde levensmiddelen voldoende afstand te bewaren, zodat er vrije luchtcirculatie kan plaatsvinden in het apparaat.
- Hoe meer producten zich in de koelkast bevinden en hoe langer de deur openstaat, hoe hoger het energieverbruik is en hoe vaker het apparaat defect raakt.
- Doe de deur zo kort mogelijk open om koelverlies te beperken. Maak daarnaast de deur zo min mogelijk open.
- Houdt u aan de aanbevolen bewaringstermijnen van de levensmiddelen, om onaangename geuren in de koelkast te voorkomen.
- Laat de te bewaren levensmiddelen of dranken eerst afkoelen tot de gewenste bewaringstemperatuur.
- Het bewaren van ongekoelde levensmiddelen verslechtert het functioneren van het apparaat en kan sneller bederf van de bewaarde levensmiddelen veroorzaken. Vermijd daarom het bewaren van levensmiddelen in ongekoelde ruimten, om koelverlies bij het opslaan in de koelkast te vermijden.
- Maak de deur van het apparaat niet open bij een plotselinge stroomonderbreking die korter duurt dan 20 minuten, om temperatuurverlies te vermijden.

- Als de pauze in de stroomtoevoer langer duurt dan 20 minuten, controleer dan of de levensmiddelen hun kritieke grens hebben overschreden. De laagste temperatuur waarbij levensmiddelen niet bederven, bedraagt +10 °C. Zoals hierboven al is vermeld dient u het openen van de deur van het apparaat te vermijden.
- Na een stroomonderbreking of na verwijdering van de stekker uit het stopcontact mag u de koelkast pas weer aansluiten na het verstrijken van minimaal 5 minuten.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

Reiniging van het apparaat

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat warm water en een neutraal schoonmaakmiddel.
- Maak na het reinigen het apparaat zorgvuldig droog.
- Maak de uitrusting van het apparaat schoon met een neutraal schoonmaakmiddel en droog het vervolgens zorgvuldig af. Het apparaat moet droog zijn voordat u de uitrusting erin plaatst.
- Maak het apparaat aan de buitenkant schoon met een zacht, vochtig doekje.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.



OPGELET!

Gebruik nooit heet water voor het schoonmaken van het apparaat!

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische middelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.

Als u de koelkast gedurende langere tijd niet gebruikt:

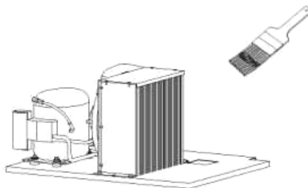
- o Haal de stekker uit het stopcontact;
- o Haal alle levensmiddelen uit de koelkast;
- o Maak de koelkast van binnen en van buiten schoon. Verwijder water en schimmelplekken;
- o Laat de deur van het apparaat openstaan, zodat de koelkast goed kan drogen.

Reiniging van de condensator

- o Maak de condensator minimaal eenmaal per maand schoon.



AANWIJZING!
Een vuile condensator heeft negatieve invloed op het functioneren van het apparaat en verhoogt het energieverbruik!



- o Zet voordat u het schoonmaakt het apparaat uit en koppel het los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).
- o Gebruik een stofzuiger of een harde borstel voor het schoonmaken.
- o Draag bij het schoonmaken beschermende handschoenen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!
Het oppervlak van de compressor kan bij normale werking bijzonder heet worden. Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- o Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling.	• De stekker zit niet in het stopcontact. • Beschadigde zekering van het elektriciteitscircuit. • Stroomonderbreking	• Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact. • Controleer de stroomvoorziening. • Controleer de stroomvoorziening.
Onvoldoende koelvermogen	• Directe zonnestraling of een warmtebron in de nabijheid. • Slechte luchtcirculatie om de koelkast. • De deur is niet goed gesloten of heeft te lang opengestaan. • Deurrubbers beschadigd of vervormd. • De afstand tussen de bewaarde producten is te klein of er bevinden zich te veel gerechten in de koelkast. • De temperatuur is verkeerd ingesteld.	• Verwijder de koelkast van de warmtebron. • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen. • Sluit de deur en doe de deur zo kort mogelijk open. • Neem contact op met de leverancier • Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen, verwijder onnodige producten. • Stel de temperatuur in.
De koelkast maakt vreemde of bijzonder harde geluiden.	• De koelkast staat niet op een vlakke ondergrond. • De koelkast komt in contact met muren of andere voorwerpen. • De deur is niet juist gesloten.	• De koelkast op een vlakke ondergrond plaatsen. • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen. • Sluit de deur.

De bovengenoemde problemen zijn slechts voorbeelden ter oriëntatie. Indien deze of vergelijkbare problemen zich voordoen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en stop met het gebruik. Neem onmiddellijk contact op met gekwalificeerd personeel of de producent om het apparaat te controleren en te repareren.

De onderstaande situaties zijn geen storingen of fouten:

- Het brommen van de elektromotor bij een werkende compressor. Dit gebrom is tijdens het opstarten gedurende korte tijd luider.
- Geruis van stromend water. Dit geluid hoort u bij normale werking van het apparaat: het gaat hier om het koelmiddel dat in het systeem rondstroomt.

Displayboodschappen

Alarmcode	Omschrijving van de fout	Hulp
E0	Fout van de voeler van de regelaar: • De voeler werkt niet: Het signaal van de voeler wordt onderbroken of is slechts kort aanwezig; • De voeler is niet compatibel met het apparaat. De mededeling E0 verschijnt als het gaat om een enkelvoudig actief alarm (de temperatuurwaarde wordt niet getoond), en knippert als er ook andere alarmsignalen zijn, of als de waarde van een tweede voeler wordt getoond.	Neem contact op met de leverancier
dOr	Alarm voor geopende deur	Controleer de multifunctionele ingang en de parameters A4 en A7. Neem contact op met de leverancier
Ed	Het laatste ontdooiproces is beëindigd vanwege het overschrijden van de maximale tijdsduur, en niet vanwege het beëindigen van het proces	Controleerde parameters dt, dP en d4; Controleer de juiste uitvoering van het ontdooien. De mededeling verdwijnt, zodra het volgende ontdooiproces op de juiste manier is beëindigd.
dF	Het ontdooien is uitgevoerd: • dit is geen alarmmelding, maar een mededeling dat het apparaat bezig is met ontdooien. Het verschijnt alleen als parameter d6=0.	Neem contact op met de leverancier
CHt	Alarm voor verontreinigde condensator: • controleer de parameters A4, Ac, AE en Acd.	Neem contact op met de leverancier

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

 ***WAARSCHUWING!***

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

 ***AANWIJZING!***



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

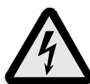
Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

 ***UWAGA!***
Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

 ***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***
Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

 ***OSTRZEŻENIE!***
Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

 ***WSKAZÓWKA!***
Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.


WSKAZÓWKA!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.


WSKAZÓWKA!
Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

 ***OSTRZEŻENIE!***

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Szafa chłodnicza przeznaczona jest **wyłącznie** do chłodzenia i przechowywania artykułów spożywczych i napojów.

 ***OSTRZEŻENIE!***

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.


WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

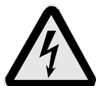
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

Nazwa	Szafy chłodnicze na ruszty 2/1 GN	
Nr artykułu:	**700.455**	**700.485**
Materiał:	stal chromowa-niklowa	
Pojemność brutto:	700 litrów	1400 litrów
Czynnik chłodzacy:	R134a	
Temperatura pracy:	0 do +8°C	
Przystosowane do pracy w temp. otoczenia:	do max. 32 °C	
Moc przyłączeniowa:	0,484 kW / 230 V	0,704 kW / 230 V
Wymiary (mm):	szer. 710 x gł. 810 x wys. 2010	szer. 1400 x gł. 810 x wys. 2010
Waga:	90,0 kg	183,0 kg
Wyposażenie:	3 ruszty	6 ruszty

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa urządzenia
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

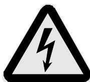
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

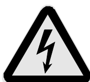


NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą, nie wystawiać urządzenia na kontakt z deszczem, kapiącą wodą lub innym rodzajem wilgoci. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub porażenia prądem.

- Nie przechowywać w szafy chłodniczych żadnych ciężkich, toksycznych lub rdzewiejących przedmiotów.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić żadnej części obiegu chłodniczego (parownik, kompresor itd.), aby nie wydostawał się środek chłodniczy.



WARNUNG!
Jeśli środek chłodniczy wydostaje się z obiegu chłodniczego, urządzenie należy wyłączyć z gniazda zasilającego (wyciągnąć wtyczkę!) i zadzwonić do punktu obsługi klienta.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia



OSTRZEŻENIE!
Wszystkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowca!

- Rozpakować urządzenie i usunąć opakowanie.
- Zostawić urządzenie na palecie.
- Podnieść szafę chłodniczą przy pomocy wózka podnośnego i przenieść ją na przewidziane miejsce ustawienia.
- Szafy chłodniczej nie wolno ani popychać ani ciągnąć, ponieważ szafa chłodnicza może się przechylić, co może spowodować uszkodzenie obudowy zewnętrznej lub nóżek regulowanych.

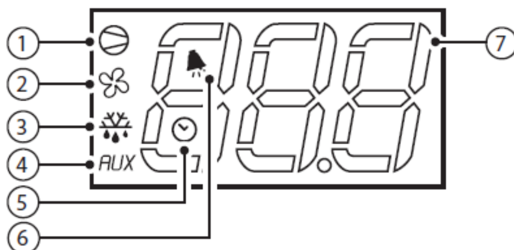
- Gdy szafa chłodnicza zostanie ustawiona w miejscu przeznaczenia, usunąć paletę. Uważać aby nie uderzyć urządzenia.
- Urządzenie ustawić na płaskim, bezpiecznym miejscu, które utrzyma jego ciężar.
- Urządzenie ustawić przy pomocy regulowanych nóżek. W razie potrzeby, użyć poziomicy. Wszystkie nóżki muszą stać na podłodze. Tylko w ten sposób zagwarantowane jest poprawne otwieranie i zamykanie drzwiczek.
- Usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Pros imy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane lub zakryte.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Przed pierwszym użyciem, urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim podłączymy je do sieci elektrycznej.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

5.3 Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Urządzenie umyć po jego rozpakowaniu i przed pierwszym podłączeniem do zasilania (zob. **6.2 Czyszczenie**).
- Podłączyć urządzenie do uziemionego, pojedynczego gniazdka.
- Włączyć urządzenie, używając w tym celu włącznika **WŁ.-/WYŁ.** z przodu urządzenia.
- Przed pierwszym wstawieniem do szafy chłodniczej artykułów spożywczych lub napojów, szafa chłodnicza powinna osiągnąć żądaną temperaturę.

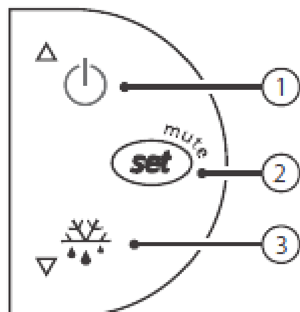
Wyświetlacz cyfrowy



Wskaźnik

	Wskaźnik LED	Przyporząd-kowana funkcja	Normalny tryb pracy			Start-up
			WŁ.	WYŁ.	Miga	
①		Kompresor	WŁ.	WYŁ.	Wymagany	WŁ.
②		Wentylator	WŁ.	WYŁ.	Wymagany	WŁ.
③		Rozmrażanie g	WŁ.	WYŁ.	Wymagany	WŁ.
④	AUX	Wyjście pomocnicze	Wyjście aktywne	Wyjście nieaktywne	-	WŁ.
⑤		Zegar RTC	Zegar RTC jest aktywny (tEN=1) i min. 1 zaprogramowany cykl czasu	Brak zegara RTC lub zegar RTC jest nieaktywny (tEN=0) lub cykl czasu nie jest zaprogramowany		WŁ.
⑥		Alarm	Alarm aktywny	Alarm nieaktywny	-	WŁ.
⑦		Wyświetlacz cyfrowy	Składa się z 3 miejsc wyświetlania z przecinkiem i przerwą -199…999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wskaźnika czujnika wartości pomiarowej, wartości w ℃/℉ i przecinek			

Funkcje przycisków



	Normalny tryb pracy		Start-up	
	Pojedyncze wciśnięcie przycisku	**Połączone wciśnięcie przycisków**		
①	Dłużej niż 3 sek.: WŁ./WYŁ.	Razem z przyciskiem ③: Aktywacja/ dezaktywacja pracy ciągłej	-	
②	- 1 sek.: wskaźnik/ ustawienie wartości żądanych - dłużej niż 3 sek.: dostęp do ustawień parametrów (wpisać hasło 22) - likwidacja sygnału akustycznego (brzęczenie)	-	Wciśnięty na 1 sek.: RESET EZY	Przyciski wciśnięte razem (② i ③): Aktywacja procesu RESET dla parametrów
③	Dłużej niż 3 sek.: Aktywacja/Dezaktywacja rozmrażania	Wciśnięty razem z ①: Aktywacja/ dezaktywacja pracy ciągłej	Wciśnięty na 1 sek. : Komunikat o wersji firmowej towaru	

Ustawianie wartości żądanych

Celem regulacji i zmiany wartości żądanej:

- wcisnąć przycisk set na jedną sekundę: ustawiona wartość zaczyna migać;
- wartość podwyższyć lub obniżyć przyciskiem △ lub ▽ ;
- potwierdzić nową wartość przyciskiem set .

Rozmrażanie ręczne

Dodatkowo przy automatycznym rozmrażaniu można aktywować rozmrażanie ręczne: wcisnąć przycisk ▽ na dłużej niż 3 sekundy.
Rozmrażanie ręczne jest wprowadzone.



WSKAZÓWKA!
Jeżeli chcemy dostępu do dodatkowych ustawień lub zmiany parametrów, ustawienia te znajdują się w załączonym opisie sterowania temperatury lub należy skontaktować się w tej sprawie z pracownikami serwisu.

Wskazówki dla użytkownika

- Do przechowywania artykułów spożywczych i napojów używać pojemników hermetycznych, aby chronić aromat artykułów spożywczych lub napojów i aby uniknąć wymieszania zapachów w szafie chłodniczej.
- Przy ustawianiu w szafie chłodniczej artykułów spożywczych pamiętać o tym, żeby pomiędzy ścianami wewnętrznymi urządzenia a przechowywanymi artykułami spożywczymi zachowany był wystarczający odstęp, tak aby zagwarantowana była swobodna cyrkulacja powietrza wewnątrz urządzenia.
- Im więcej rzeczy znajduje się w chłodziarce, im dłużej otwarte są drzwi, tym większe jest zużycie energii i tym częściej dochodzi do uszkodzenia urządzenia.
- Aby zmniejszyć stratę chłodzenia, drzwi urządzenia powinny być jak najkrócej otwarte. Poza tym nie należy zbyt często otwierać drzwi urządzenia.
- Aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów w szafie chłodniczej, należy dotrzymać zalecanych terminów przechowywania artykułów spożywczych.
- Artykuły spożywcze lub napoje należy wcześniej schłodzić do odpowiedniej temperatury przechowywania.
- Przechowywanie artykułów spożywczych, nie schłodzonych pogarsza funkcjonowanie urządzenia i może spowodować szybsze psucie się przechowywanych artykułów spożywczych. Z tego powodu należy unikać przechowywania artykułów spożywczych w nieschłodzonych pomieszczeniach, aby uniknąć straty schłodzonego powietrza przy przechowywaniu artykułów w szafie chłodniczej.

- W przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu trwającej do 20 minut nie powinno się otwierać drzwi urządzenia, aby uniknąć straty temperatury.
- Jeżeli przerwa w dopływie prądu trwa dłużej niż 20 minut, należy sprawdzić, czy artykułu spożywcze przekroczyły swój punkt krytyczny. Najniższa temperatura, przy której artykuły spożywcze nie psują się, wynosi + 10℃. Jak ju ż wyżej wspomniano, należy unikać otwierania drzwi urządzenia.
- Po awarii zasilania lub wyjęciu wtyczki z gniazdka nie podłączać szafy chłodniczej do prądu przez min. 5 minut.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie myć regularnie.
- Do mycia urządzenia używać ciepłej wody i neutralnego środka czyszczącego.
- Po umyciu urządzenie dokładnie wysuszyć.
- Wyposażenie urządzenia myć neutralnym środkiem czyszczącym, na zakończenie dokładnie je wysuszyć. Zanim włożymy do urządzenia wyposażenie, musi ono być suche.
- Urządzenie przemyć z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka pojedynczego.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie używać gorącej wody do mycia urządzenia!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących takich, jak proszku czyszczącego, środków z zawartością alkoholu i środków alkalicznych, rozcieńczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego i/lub warstwę farby.

<u>Jeżeli szafa chłodnicza nie będzie używana przez dłuższy okres czasu:</u>

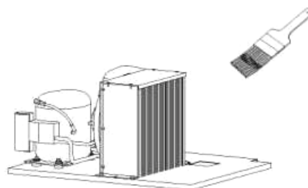
- o Wyjąć wtyczkę z gniazdka;
- o Wyjąć z szafy chłodniczej wszystkie artykuły spożywcze;
- o Umyć szafę chłodniczą w środku i na zewnątrz. Usunąć wodę i punkty pleśni;
- o Zostawić otwarte drzwi urządzenia, aby szafa chłodnicza mogła dobrze wyschnąć.

Czyszczenie kondensatora

- o Kondensator należy czyścić przynajmniej raz w miesiącu.

 ***WSKAZÓWKA!***

Brudny kondensator negatywnie wpływa na funkcjonowanie urządzenia i podwyższa zużycie energii!



- o Urządzenie wyłączyć przed czyszczeniem i odłączyć je z gniazdka (wyjąć wtyczkę!).
- o Do czyszczenia używać odkurzacza lub szczotki z twardym włosiem.
- o Przy czyszczeniu używać rękawic ochronnych.

 ***UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!***

Powierzchnia kompresora może być w normalnym trybie pracy bardzo gorąca. Nie dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- o Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia.	• Wtyczka nie jest włączona do gniazdka. • Uszkodzony bezpiecznik obiegu elektrycznego. • Przerwa w zasilaniu prądem	• Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka. • Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym. • Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym.
Niewystarcza-jąca moc chłodzenia	• Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu. • Zła cyrkulacja powietrza wokół szafy chłodniczej. • Niedomknięte drzwi lub zbyt długi czas otwarcia drzwi. • Uszkodzone lub odkształcone uszczelki drzwiowe. • Odstęp pomiędzy przechowywanymi rzeczami jest zbyt mały lub w środku jest zbyt dużo potraw. • Nieprawidłowo ustawiona temperatura.	• Odsunąć szafę chłodniczą od źródeł ciepła. • Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć drzwi, jak najkrócej trzymać otwarte drzwi. • Skontaktować się ze sprzedawcą • Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy przedmiotów, usunąć niepotrzebne rzeczy. • Ustawić temperaturę.
Szafa chłodnicza wydaje nienormalne lub bardzo głośne dźwięki.	• Szafa chłodnicza nie stoi na płaskiej powierzchni. • Szafa chłodnicza styka się ze ścianami lub innymi przedmiotami. • Drzwi są nieprawidłowo zamknięte.	• Szafę chłodniczą ustawić na płaskiej powierzchni. • Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć drzwi.

Wyżej wymienione problemy podane są jako przykłady, celem orientacji. Jeżeli pojawią się te lub podobne problemy, natychmiast wyłączyć urządzenie i zaprzestać jego używania. Celem sprawdzenia i naprawy natychmiast skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub z producentem.

Poniższe sytuacje nie są usterkami ani błędami:

- Szum elektrycznego silnika przy pracującym kompresorze. Szum ten podczas rozpoczęcia pracy jest przez krótki czas trochę głośniejszy.
- Szum płynącej wody. Ten dźwięk słyszymy przy normalnej pracy urządzenia: to płynący w systemie czynnik chłodzący.

Komunikaty o błędach na wyświetlaczu cyfrowym

Kod alarmowy	Opis błędu	Pomoc
E0	Błąd czujnika regulacji: • Czujnik nie działa: Sygnał czujnika jest przerywany lub pojawia się na krótko; • Czujnik nie współdziała z urządzeniem. Komunikat E0 świeci się, jeżeli chodzi o jeden aktywny alarm (wartość temperatury nie jest wyświetlana), i miga, jeżeli również pojawiły się inne sygnały alarmowe lub wyświetlana jest wartość pomiarowa drugiego czujnika.	Skontaktować się ze sprzedawcą
dOr	Alarm przy otwartych drzwiach	Sprawdzić wejście multifunkcji i parametrów A4 i A7. Skontaktować się ze sprzedawcą
Ed	Ostatnie rozmrażanie zostało zakończone z powodu przekroczenia maksymalnego czasu trwania, a nie z powodu zakończenia procesu	Sprawdzić parametry dt, dP i d4; Sprawdzić prawidłowe wykonanie rozmrażania. Komunikat wyłącza się, jak tylko następne rozmrażanie zostanie prawidłowo zakończone.
dF	Rozmrażanie zostało wykonane: • to nie jest komunikat alarmowy, lecz komunikat o tym, że urządzenie jest w trakcie rozmrażania. Pojawia się tylko wtedy, jeżeli parametr d6= 0.	Skontaktować się ze sprzedawcą
CHt	Alarm dla zabrudzonego skraplacza: • sprawdzić parametry A4, Ac, AE i Acd.	Skontaktować się ze sprzedawcą

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

 ***UWAGA!***

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

 ***WSKAZÓWKA!***



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120